

**ОСВЕЩЕНИЕ РЕГИОНАЛЬНЫМИ СМИ ОПЫТА МЕЖКУЛЬТУРНОГО  
СОТРУДНИЧЕСТВА ГОРОДОВ-ПОБРАТИМОВ:  
(НА МАТЕРИАЛЕ ПЕЧАТНЫХ СМИ БЕЛГОРОДСКОЙ ОБЛАСТИ, 2016 - 2017 ГГ.)**

**С.А. Губина,**

магистрант факультета журналистики

Научный руководитель: доктор филологических наук, профессор

**А.В. Полонский**

ФГАОУ ВО «Белгородский национальный исследовательский университет»,  
Белгород, Россия

*В статье рассматривается влияние региональных печатных СМИ на развитие межкультурного диалога города Белгорода, анализируются конкретные примеры и материалы, опубликованные в период 2016-2017 гг. Исследование опирается также на опрос редакторов печатных СМИ Белгородской области о развитии и проблемах межкультурного диалога Белгорода. В статье делаются выводы о важнейшей роли печатных СМИ региона в сохранении межкультурного диалога в период осложнённой международной обстановки.*

**Ключевые слова:** межкультурный диалог, города-побратимы, региональные СМИ, печатные СМИ.

*The article is devoted to the influence of the print media to the development of the intercultural dialogue of Belgorod, examples and papers released in 2016-2017 are being analyzed. The research is based on the interview of the editors of the regional print media about the development and problems of the inter-cultural dialogue. Conclusions about the most important role of the print media to preserve the intercultural dialogue at the period of the complicated international situation are made in the article.*

**Keywords:** inter-cultural dialogue, twin-cities, regional media, print media.

В условиях бурно развивающейся глобализации возрастает роль средств массовой информации как проводников межкультурного диалога. С позиции сохранения диалога интересно рассмотреть именно региональные СМИ, которые, находясь в общем русле федеральной информационной повестки, всё же находят возможности и форматы для продолжения сложившегося межкультурного диалога.

Межкультурный диалог совершается ежедневно и ежечасно и представляет собой непрерывный процесс. Мы, как правило, не осознаём этого, а замечаем лишь тогда, когда сами становимся непосредственными участниками диалога или

когда о нём говорят ведущие новостных программ телевидения и радио, обозреватели печатных и интернет-изданий.

СМИ играют важнейшую роль в межкультурном диалоге начала XXI века. В эпоху ускоряющегося информационного обмена и меняющихся внешнеполитических условий на первый план выходит медийная среда, в которой осуществляется и развивается диалог, поскольку о стране и её культуре зачастую судят по тому, какой медиаобраз складывается в СМИ. Медиакратия – не только политологический образ, подчёркивает К. Косачёв, председатель Комитета Совета Федерации по международным делам. Влияние некоторых медиаконцернов и газет гораздо больше влияния отдельных государств. Они задают интерес к стране (или напрочь стирают ее из актуального контекста), формируют (или обрушают) имидж [1].

Масс-медиа формируют картину мира современного человека – его ценности, концепты и стереотипы, поэтому в контексте их деятельности диалог культур предстаёт как процесс «взаимовоздействия» различных картин мира, воплощённых в текстах СМИ [2].

Диалог культур происходит на разных уровнях. На федеральном – это взаимодействие на уровне дипломатических представительств, межгосударственных контактов, на региональном и местном – образовательный, культурный обмен, туризм, совместные мероприятия, народная дипломатия. Возможно и перекрещивание уровней взаимодействия – поскольку межкультурный диалог постоянно углубляется и приобретает новые формы. Всё это отражено в печатных СМИ, хранящих свидетельства дружбы города и его жителей с представителями других культур. Наглядно мы это можем увидеть на примере Белгорода.

С 1968 г. Белгород открыл для себя эпоху побратимских отношений, когда состоялись первые обмены делегациями с польским городом Ополе. В 70-е–80-е годы XX века областная газета «Белгородская правда» сообщала обо всех

официальных событиях, и, следовательно, о том, как сама сотрудничала в разных форматах с коллективом газеты «Trybuna Opolska»: *«День ото дня крепнет дружба между Белгородом и польским городом-побратимом Ополе»*. (1970); *«30 лет исполнилось Договору о дружбе, сотрудничестве и взаимопомощи между СССР и ПНР. Белгородцам особенно дорога эта дата, ведь «узы братства» давно и прочно связывают наш край с польским городом Ополе. По сему случаю «Трибуна Опольска» гостит на страницах «Белгородской правды». Вот заголовки статей, которые написали для белгородских читателей журналисты из братской республики: «Первые польские контакты Ульяновых», «То, что больше всего сближает», «Строили вместе», «Благодаря советским друзьям», «Трудовой ритм Ополе»*(1975); *«Редакция «Белгородской правды» и наши коллеги из Ополе, коллектив газеты «Трибуна Опольска», организовали шахматный турнир по переписке между любителями обоих городов»*(1984); *«Частые гости Белгородчины – друзья из польского города-побратима Ополе. Вот и на этот раз делегация, возглавляемая первым секретарем воеводского комитета ПОРП Э. Мрузом, побывала на Белгородском комбинате асбестоцементных изделий, заводе лимонной кислоты и заводе по переработке пищевых отходов»* (1985).

В конце 80-х–90-е «Белгородская правда» продолжила освещать будни польского города-побратима, но уже в русле экономических перемен в нашем государстве. Выдержки из газеты «Trybuna Opolska» теперь касались практики развития предпринимательства: *«Актуальны для кооперативов Белгорода польские методы решения проблем начинающих предпринимателей»* (1989).

С появлением газеты «Наш Белгород» в 1990 г. она становится основным рупором побратимских отношений. Конечно, не с первых дней – в самом начале 90-х важных вопросов в самом городе хватало, – но постепенно газета начинает освещать как официальную хронику визитов, так и рассказывать о совместных культурных и спортивных мероприятиях, даёт зарисовки из жизни Ополе и нового побратима – немецкого Херне. Несомненно, это служит активизации и

укреплению межкультурного диалога: *«Юные танцоры самодеятельного коллектива Дворца пионеров и школьников им. Н.Ф.Ватутина получили приглашение посетить летом будущего года немецкий город-побратим Херне. Его передали белгородским ребятам члены делегации Херне, побывавшие недавно в Белгороде в качестве туристов. Гости, среди которых были учителя, архитекторы, работники торговли, ознакомились с достопримечательностями города»* (1990).

В настоящее время у Белгорода уже есть города-побратимы не только в Польше и Германии, но и в Великобритании, Сербии, на Украине. В то же время в информационном поле Белгородчины уже гораздо больше газет и журналов. Скупые строчки газет превращаются в красочные публикации, помогают понять содержание побратимства. Так, мы узнаём, что попытки заключить соглашение с Нишем длились около 10 лет, и за это время количество неформальных контактов двух городов возросло в десятки раз. Глубину и характер межкультурного диалога городов-побратимов раскрывают также публикации «Белгородских известий» и журнала «А-фишка» (афиша и новости культурного Белгорода): *«Златко, Миряна, Милан, Миленько и ещё дюжина сербских студентов впервые в этом феврале оказались в Белгороде. Они приехали по студенческому обмену, который организовал Международный центр подготовки и повышения квалификации кадров, созданный бывшими студентами, сотрудниками бизнес-инкубатора БГТУ имени В. Г. Шухова.*

*В заснеженной России, морозном Белгороде, каким он был ещё совсем недавно, сербам поначалу пришлось нелегко. Они приехали сюда на три недели, и из тёплых 18 градусов по Цельсию резко попали в настоящую русскую зиму. Но быстро освоились: снежки, каток, дни и вечера с белгородскими друзьями превратили их студенческий вояж в Россию в одно из самых тёплых путешествий»* («Белгородские известия», 2014).

В период осложнения международной обстановки и снижения количества обменов делегациями печатные СМИ Белгородской области служат сохранению межкультурного диалога. Так, если в 2014-2015 гг. количество официальных визитов белгородцев в города-побратимы Европы равнялось 8, то в 2016-2017 гг. сократилось до 3. На страницах газет и журналов акцент с официальной хроники сместился в сторону народной дипломатии: *«С 27 июня по 2 июля 2017 года в рамках Фестиваля городов-побратимов в Белгороде в выставочном зале «Родина» экспонируется выставка, посвященная Дню города Ополе... За десятилетия сотрудничества городов-побратимов состоялись контакты в области культуры, искусства, библиотечного дела, спорта, туризма и, конечно же, по линии профессиональных обменов. Всё это на протяжении долгих лет способствует плодотворному развитию отношений между нашими городами, а также укреплению дружбы народов.*

*Белгородцы всегда с теплотой относились к жителям города Ополе и с большой радостью откликнулись на призыв администрации города организовать выставку экспонатов, которая соберет ретроспективу международных пленэров, народные экспонаты, воспоминания, фотографии. Эта выставка и представлена вниманию жителей и гостей Белгорода в выставочном зале «Родина» («А-фишка», 2017).*

В настоящее время тему братской дружбы чаще всего поднимает городская газета «Наш Белгород». Еженедельник «Наш Белгород» подчёркивает важность межкультурного диалога Белгорода: *«В последние выходные марта один из самых известных органистов, белгородец Тимур Халиуллин дал концерт в церкви Святых Апостолов Петра и Павла в городе Херне, побратиме Белгорода. Органист находится с гастролью в Германии в рамках культурного обмена городов-побратимов. Солист Белгородской государственной филармонии впервые посетил немецкий город. «Это замечательная возможность узнать регион*

*и представить свои музыкальные навыки для более широкой аудитории», — поделился Тимур» («Наш Белгород», 2017).*

Международные отношения представлены на страницах издания особым направлением работы администрации Белгорода, Правительства Белгородской области, партнёров в городах-побратимах: *«Белгород проведёт фестиваль городов-побратимов. Проект, который открылся 24 марта Днём города Ниша и сербской культуры, рассчитан на два года. Каждый из дней, посвящённых тому или иному городу-побратиму Белгорода, будет проходить в уникальном формате.... В музее театра состоялся творческий вечер с участием сербских студентов, руководителей и представителей обществ российско-сербской дружбы, а также сербов, проживающих в Белгороде. А затем артисты театра представили жителям и гостям города спектакль «Сыновья моих братьев» по пьесе современного драматурга Синиши Ковачевича. Перевод выполнила руководитель сербского ресурсного центра БГТУ им. В.Г. Шухова Виктория Ряпухина. («Наш Белгород», 2016); «Белгород посетил гость из города-побратима Херне. Роберт Дрегер известен как общественный деятель, активный участник побратимских отношений между областным центром и немецким Херне. Накануне он встретился с мэром Белгорода Константином Полежаевым. Роберт Дрегер отметил, что был знаком с тремя белгородскими градоначальниками: начиналось партнёрство городов при Георгии Голикове, укреплялись связи при Василии Потрясаеве, продолжал дело сотрудничества и Сергей Боженов. В этот раз в Белгород доктор приехал по приглашению нового мэра Константина Полежаева. « Для Белгорода Херне занимает особое место в списке городов-побратимов. Эта дружба начиналась в непростое время, и за эти годы она значительно окрепла и живёт независимо от всех официальных договоров и соглашений. За эти годы реализованы проекты в области культуры, молодёжи, школьные обмены, выпуск совместных книг. И это всё ваша заслуга, —*

*обратился к гостю мэра Белгорода Константин Полежаев» («Наш Белгород», 2016).*

Из приведенных выше цитат следует, что СМИ в межкультурном диалоге участвуют не просто как трансляторы информации. Медийное пространство выступает и как катализатор межкультурного диалога, и как живой организм, который «подпитывается» дружескими отношениями, а, получая их энергию, становится сильнее и интереснее. Журналисты сами становятся инициаторами межкультурного диалога, организовывая совместные мероприятия с польскими коллегами. Количество этих связей растёт в геометрической прогрессии. Сами связи становятся крепче и уже не подвластны политическим и конъюнктурным изменениям.

СМИ в межкультурном диалоге выполняют также просветительскую функцию, посредством разрушения стереотипов стирая барьеры между культурами. Как пишет А.В. Полонский, само стремление к диалогу может стать движущей силой преодоления стереотипов. «Выйти за пределы навязываемых языком стереотипов, то есть закрепленных в языке обыденных представлений и знаний о фрагментах реальной действительности, объективированных сознанием этнокультурного сообщества, можно только при наличии диалога культур и готовности к этому диалогу. Именно этот культурологический феномен – столкновения диалога культур – имел в виду Михаил Бахтин, когда утверждал, что все слова для каждого человека делятся на «свои» и «чужие». Чужое заставляет человека философствовать, подталкивая его к новой мысли, поскольку высвечивает новую, до сих пор затемненную сторону предмета. Чужое способствует и осознанию своего» [3; с.20].

Межкультурный диалог российских субъектов с представителями других культур в настоящее время испытывает ряд серьёзных затруднений. Причинами тому являются как внутренние, так и внешние факторы. Осложнение международной обстановки в период с 2014 г. возвестило начало нового этапа

межкультурного диалога России. Сегодня, по выражению К. Косачёва, как никогда важно, чтобы масс-медиа стали мостами, а не барьерами. Межкультурными коммуникаторами, а не судьями, проводниками диалога, а не его цензорами [1].

Необходимо признать, что концепты «мультикультурное общество», «межкультурная коммуникация», «толерантность», «СМИ и культура» вызывают сегодня всё больше вопросов и являются серьёзным поводом для размышлений о миссии и функциях прессы в современных условиях, о роли средств массовой информации в сохранении самобытных культур и согласия в трансформирующихся обществах [4; с. 223].

Опрос редакторов региональных печатных СМИ (газет «Белгородские известия» и «Наш Белгород») показал, что существует чёткая разделённость информационных материалов по тематике межкультурного диалога по двум уровням – региональному и местному. На первом, естественно, выше и возможности освещения, и уровень. Второе – освещение тематики межкультурного диалога сведено к «мероприятийному» формату (фестивали, концерты, акции и т.п.), как на региональном, так и на районном уровне.

Главный редактор газеты «Белгородские известия» Я.Ю. Макаров также считает, что запрос у читателей на тему межкультурного диалога региона всё же существует, «носейчас такое время, что он даже в головах сформирован не до конца (не каждый читатель или зритель, если его спросить, сможет ответить, а что же такое культура в широком смысле и что такое межкультурный диалог)». И резюмирует: «Наша задача – не пичкать людей фестивалями, а дать понять, зачем и как надо жить в общении с другими культурами».

Главный редактор городской газеты «Наш Белгород» А.В. Юдин в своём интервью для настоящего исследования отмечает, что тема межкультурного диалога на страницах изданий поднимается, как правило, в рамках партнёрства Белгорода с городами Европы: Нишем, Ополе, Херне... «Тема достаточно



интересная и важная. Культурная сфера, равно как и прочие гуманитарные, не должны замыкаться в узких рамках. Нужен взаимообмен. Он существует, хотя, может быть не в той мере, в какой бы хотелось».

По общему мнению редакторов необходима специализированная подготовка журналистов – специалистов в области межкультурного диалога – для освещения указанной тематики в региональных СМИ. Эту задачу в Белгородской области решает Белгородский государственный национальный исследовательский университет (магистратура «СМИ и межкультурная коммуникация», факультет журналистики).

Однако, как показывает практика, в редакциях, особенно некрупных СМИ, нет чёткого разделения журналистов по тематикам, а подготовленные белгородским вузом специалисты работают не только в редакциях СМИ. Это, несомненно, большой плюс, поскольку, пополняя ряды специалистов управлений по связям с общественностью, преподавателей журналисты-международники способствуют развитию межкультурного диалога на своих местах.

Роль СМИ в условиях глобализации – заполнять «информационные черные дыры» в межкультурном пространстве, в которых и прячутся все демоны раздоров, тем самым создавать почву для диалога культур [5; с.494]. А.Гербер, главный редактор RW-TV «Русская волна» (Дюссельдорф, Германия), член президиума Международной академии телевидения и радио (IATR) считает, что глобальному миру нужна принципиально новая – не мультипликационная – концепция диалога, концепция «дуэта и хора культур» [5; с.493].

Таким образом, печатные СМИ Белгородской области способствуют развитию межкультурного диалога Белгорода на всех этапах: от установления первых контактов, при подписании соглашений, во время развития связей и даже в сложные периоды, когда количество контактов сокращается. Печатные СМИ помогают поддерживать межкультурный диалог, создавая особое медийное пространство дружбы между городами.

## Литература

1. Косачёв К.И. О роли СМИ в формировании имиджа государства и развитии межкультурного диалога URL: [http://russiancouncil.ru/analytics-and-comments/comments/o-rol-i-smi-v-formirovanii-imidzha-gosudarstva-i-razviti-mezh/?sphrase\\_id=5455201](http://russiancouncil.ru/analytics-and-comments/comments/o-rol-i-smi-v-formirovanii-imidzha-gosudarstva-i-razviti-mezh/?sphrase_id=5455201)
2. Негрышев А.А. О роли СМИ в межкультурной коммуникации (к постановке проблемы) // Международный научно-практический (электронный) журнал INTER-CULTURAL.NET/ выпуск 03/2004. URL: <http://www.my-luni.ru/journal/clauses/133/>
3. Полонский А.В. Во власти языка: стереотипы и вербальные иллюзии / А. В. Полонский; А.В. Полонский// Иностранные языки в профессиональном образовании: лингвометод. контекст : материалы межвуз. науч.-практ. конф., Белгород, 17-18 мая 2006 г. / Белгор. ун-т потреб. кооперации. – Белгород, 2006. – С. 13-22. - Библиогр.: с. 22.
4. Савинова О.Н. Влияние СМИ на процесс межкультурной коммуникации в современном обществе и подготовка журналистских кадров. Н.Новгород: Вестник Нижегородского университета им. Н.И. Лобачевского, 2016, № 4, с. 222-226.
5. Гербер А. Роль СМИ в глобальном диалоге культур, Международные Лихачевские научные чтения/2011 год. «Диалог культур в условиях глобализации»/Материалы секционных заседаний XI Международных Лихачевских научных чтений/Секция 5. Роль СМИ в глобальном диалоге культур URL:<http://www.lihachev.ru/chten/7115/7694/7700/>.

### ЭЛЕМЕНТЫ ПРЕЦЕДЕНТНОСТИ В СОВРЕМЕННЫХ СОСТАВНЫХ СЛОВАХ-ЗАГОЛОВКАХ

**М.А. Дрога,**

кандидат филологических наук, доцент кафедры русского языка, профессионально-речевой и межкультурной коммуникации  
ФГАОУ ВО «Белгородский государственный национальный исследовательский университет», Россия, г. Белгород

*Данная статья посвящена исследованию имени собственного, которое является частью составного наименования. Анализ газетных текстов показал, что имя собственное как компонент составной номинации частотно в заголовках газетных материалов. Собственные имена в этом случае могут являться обозначениями известных людей, великих событий, а также выступать в качестве источника прецедентности.*

**Ключевые слова:** язык газеты, заголовок, имя собственное, прецедентное имя, составные наименования.